



Üleilma eesti keele õpetajate ja koolijuhtide kohtumine 2016

Emakeelepäeva konverents 10. – 13. märts Stockholmis

PROGRAMMI KOORDINAATORID

Sirle Sööt
+46 72 519 04 80,
sirle.soot@gmail.com

Kaja Jakobsen
+46 70 786 73 55

HOTELL & TEHNIKA

Taave Sööt Vahermägi
+46 70 69 11 800
rootsieestlasteliit@gmail.com

NELJAPÄEV, 10. MÄRTS

17.00	Linnaekskursioon Rita Ahoneniga	Hotell Scandic fuajee Wallingatan 15
20.00	ÖÖÜLIKOOL - Valdur Mikita*	Eesti Maja (EM) suur saal, Wallingatan 34
21.30	Tutvumine, avatud on Mutionu Baar	EM Viru ruumid



*VALDUR MIKITA - Salamisi eesti keelt ja meelt nuuskimas ehk mõtteränduri paleuslik kiusamine mütoloogilises mustikamännikus

Valdur Mikita on õppinud Tartu Ülikoolis loodusteadust ja semiootikat, praegu vabakutseline kirjanik. On kirjutanud nii luulet, proosat kui esseistikat. Valdur Mikita kõige tuntum teos on kolmest raamatust koosnev eestlaste elutunnetust käsitlev triloogia “Metsik lingvistika” (2008) “Lingvistiline mets” (2013) ja “Lindvistika ehk metsa see lingvistika” (2015). Raamatuid “Lingvistiline mets” ja “Lindvistika ehk metsa see lingvistika” on võimalik autorilt kohapeal osta.

REEDE, 11. MÄRTS

* **Stockholmi Eesti Lasteaias on avatud ukсед terve päev**- kell 8.00-17.30. Lasteaed asub Stockholmi Eesti Majas, Wallingatan 32.

9.00	Stockholmi Eesti Kooli tutvustus – Jaan Seim, Ülle Langel ja Eesti Kooli õpilased	Stockholmi Eesti Kooli aula, Svartmangatan 20
10.15	Kohvipaus. Vastamine küsimustele, suhtlemine vabas vormis	
10.35-11.00	Eesti Kooli õpilased- giidid tutvustavad oma kooli (kolmes grupis) Jalutuskäik Eesti Majja	Wallingatan 34
11.30-12.45	Lõunasöök	EM Restoran Ester
12.45-13.00	Eesti Lasteaia kunstitööde näituse pidulik avamine	Stockholmi Eesti Lasteaed, Wallingatan 32
13.00	Eesti keele õppimine läbi lugemise. Soovitusi välismaal elavatele eesti lastele ja noortele -Kätlin Kaldmaa*, kirjanduskriitik, kirjanik -Kristiina Kass*, eesti lastekirjanik ja lapsevanem Soomes	EM suur saal
14.30	<i>Kohvipaus</i>	Restoran Ester
15.00- 16.00	Regionaalse koostöö näiteid, mida meil on üksteiselt õppida? Arutelu	EM suur saal
16.00-17.00	Ümarlaud: "Väljaspool Eestit asuvate eesti koolide ootused Eesti riigile?" - Andero Adamson*, Haridus- ja Teadusministeerium - Kerttu Jõgi*, Eesti Instituut - Triinu Laar*, Tartu ülikool - Killu Paldrok*, Emakeele Selts	EM suur saal
18.00-20.00	Suursaadiku vastuvõtt - suursaadik Merle Pajula - esineb SweedEst Song*	Eesti Vabariigi Suursaatkond Stockholmis, Tyrgatan 3
21.00-22.30	ÖÖÜLIKOOL Suur-Eesti ja veebirakendus Minu Inimesed, prof. Martin Ehala* (jätk Londonis räägitule)	EM suur saal
22.30	Avatud on Mutionu Baar	EM Viru ruumid



***KÄTLIN KALDMAA** on kirjanik, tõlkija ja kirjanduskriitik. Tal on ilmunud neli luulekogu – „Larii-laree” (1996), „Üks pole ühtegi” (2008), „Nägemata ilmad” (2009) ja „Armastuse tähestik” (2012) –, romaan „Islandil ei ole liblikaid“, autobiograafiline raamat „Õnn on otsuse küsimus“ ja kaks lasteraamatut – „Neli last ja Murka” (2010) ja „Lugu Keegi Eikellegitütrel isast” (2012). Lisaks on ta koostanud 5. ja 6. klassi kirjandusõpikud „Ilmast ilma“. Ta on kirjutanud erinevates väljaannetes kirjandusest, ning on tõlkinud üle 30 romaani autoritelt nagu Jeanette Winterson, Aphra Behn, Michael Ondaatje, James Meek, Ali Smith, Meg Rosoff ja Gabriel García Márquez. Ta on esinenud mitmetel rahvusvahelistel luulefestivalidel, tema luulet on tõlgitud araabia, inglise, jaapani, korea, ladina, prantsuse, saksa, sloveenia, soome ja vene keelde. Kätlin on Eesti PENi president ja tema raamatuid on tõlgitud mitmetesse keeltesse. Praegu töötab ta viienda luulekogu ja teise romaani kallal. Uus lasteraamat "Halb tüdruk on jumala hea olla" ilmub märtsis.



***KRISTIINA KASSI** sulest on ilmunud üksteist lasteraamatut ja mitmeid vahvaid tegelasi nagu Petra, Käru-Kaarel, Kasper ja viis tarka kassi, Samuel, kellel on võlupadi ning Nõianeiu Nõbinina. Nõbinina seikleb ka 10-osalises kogupere telesarjas. Kristiina Kassi jutte iseloomustab huumor ja fantaasia.

Üks tänapäeva Eesti loetuimaid lastekirjanikke on tuntud ka illustraatori ja tõlkijana. Kass on elanud Soomes 25 aastat. Tema raamatuid on tõlgitud vene, rootsi ja peagi ka saksa keelde.



***ANDERO ADAMSON** töötab Haridus- ja Teadusministeeriumi keeleosakonnas, kus tegeleb välisriikliku keelepoliitikaga. Üheks tema peamiseks vastutusvaldkonnaks on eesti keele õpetamine välismaal. Nii üldhariduse ja huvihariduse tasemel, aga ka kõrgkoolides. Lisaks vastutab ta keeletehnoloogia ning eesti keele e-õppematerjalide arenduse eest.



***TRIINU LAAR** on õppinud Tartu ülikoolis eesti keele ja kirjanduse õpetajaks. Ülikooli ajal töötas ta õpetajana Varese Euroopa koolis Itaalias ja Rápina ühiskoolis. Alates 2009. aastast töötab Tartu ülikooli eesti ja üldkeeleteaduse instituudis ning korraldab eesti keele ja kirjanduse õpetajate täienduskoolitusi, sealhulgas väliseesti õpetajate suvekooli. Alates 2012. aastast juhendab Triinu eesti ja soome-ugri keeleteaduse üliõpilaste erialapraktikat. Viimase kolme kuu jooksul on ta koordineerinud õpetajate täiendusõpet TÕ humanitaarteaduste ja kunstide valdkonnas.



***KILLU PALDROK** on õppinud Tallinna Ülikoolis eesti keele ja kirjanduse õpetajaks ning läbinud ka keeleteoimetaja magistriõppe. Praegu töötab ta Emakeele Seltsi teadussekretärina. Lisaks õpetab ta eesti keelt võõrkeelena Estonian Business Schoolis ning erinevaid kursusi Tallinna kõrgkoolides (suuline ja kirjalik eneseväljendus, eesti kirjakeele norm). Killu tegutseb aktiivselt ka vabakutselise keeleteoimetajana.



***KERTTU JÕGI** töötab 2015. aasta lõpust Eesti Instituudis välisõppe koordineerijana, kuid instituudi ja Rahvuskaaslaste programmiga on kokku puutunud juba 2008. aastast alates, mil elas Saksamaal ning oli aktiivselt tegev Hamburgi Eesti kooli õppetöös. 2009. aastast alates töötas ta Hamburgi Eesti koolis muusikaõpetajana ning aitas koostada ja ellu viia mitmeid muusika- ja keeleprojekte. Tal on väga hea meel, et sai osaleda sellesama õpetajate kohtumise idee väljatöötamises ning Hamburgi Eesti kooli eestvedamisel esimesel Eesti koolide kohtumisel Hamburgis. Kerttu on osalenud veel ka koolide kohtumistel Münchenis ja Hollandis, toona küll õpetaja rollis. Nüüd on tal väga hea meel esindada Eesti Instituuti ning olla oma jõu ja nõuga toeks teistele õpetajatele üle kogu Euroopa. Kerttu on lõpetanud Tartu ülikooli eesti filoloogia eriala ning õppinud Hamburgis muusikateraapiat.



***MARTIN EHALA** on Tartu Ülikooli emakeeleõpetuse professor. Tema teaduslikud huvid keskenduvad keeleökoloogiale ja kollektiivsele identiteedile. Ta on Suur-Eesti veebiprojekti üks eestvedajaid.

***SWEDEST SONG**

Topeltkvartett SweedEst Song on oma praeguses koosseisus tegutsenud alates 2013. aasta algusest. Kõik grupi liikmed on varem laulnud või laulavad praegu teistes koorides ning on tegelenud muusikaga varasest noorusest alates. Meie kaheksast lauljast seitse on Rootsis sündinud eestlased ja meie repertuaarivalik on tugevate eesti mõjudega. Lisaks nii traditsioonilisele kui ka kaasaegsele eesti muusikale esitame vanemat ja uuemat muusikat Rootsi ning teiste maade varasalvedest.



SweedEst Song (vasakult): Mango Kask, Piia Paljak Särlefalk, Maimi Laks, Avo Mölder, Ann Arendi, Taave Sööt Vahermägi, Leane Riiser & Taavo Kask

LAUPÄEV, 12. MÄRTS

10.00-11.30	Loeng 1 "Keele õppimise süsteem" - Daniel Tammet*, polüglott	EM suur saal
11.30-12.00	Kohv & suupisted	Restoran Ester
12.00-13.00	Stockholmi Eesti Huvikooli draamastuudio* lasteetendus "Lumekuninganna"	Eesti Maja, Scala teater
13.00-14.00	Lõuna	Restoran Ester
14.00-15.30	Loeng 2 Mitmekeelse lapse identiteet. Kuidas toetada mitmekeelsust ja hoida motivatsiooni? – Mart Rannut*, Tartu ülikooli Narva kolledz + perekond Bartosik* (lapsevanemad neljakeelses peres)	suur saal
15.30-17.00	Kohv & diskussioon tööpadades	
	Tööpada 1 Keeleõpe läbi laulu, tantsu ja teatri - Terje Wahlquist ja Aili Suiste Rundin	Presidendituba
	Tööpada 2 Keeleõpe läbi kunsti ja käelise tegevuse, s.h. film - Kädi Agu ja Maire Vill	Suur saal A osa
	Tööpada 3 Keeleõpe läbi lugemispesa, kirjasõbraprojekti ja grammatikaõppe ning ajalehe/ajakirja/kodulehe koostamise - Ülle Langel, Kätlin Aare ja Sirle Sööt	Suur saal B osa
	Tööpada 4 Keeleõpe suvelaagris ja läbi spordimängude - Margit Nestra ja Edward Kess	Näitusesaal
	Tööpada 5 Täiskasvanute keeleõpe (s.h. distantsõpe) - Aili Salve ja Kersti Ahlgren	Koosolekutuba
	Tööpada 6 Keeleõpe läbi mängu - Ülle London, Mihkel Kivilaan	Lasteaia ruumides
17.00-18.00	Kokkuvõtted	Suur saal

18.00-18.30	Põnevad õppematerjalid - keelepildid - Mall Pesti*	Suur saal
18.30-20.00	Õhtusöök	Restoran Ester
20.00-21.00	Keeleõpe läbi pärimusmuusika Kontsert & koosviibimine Upa-upa ubinakõnõ*: Mari Kalkun, Tuulikki Bartosik ja Ramo Teder	EM suur saal
21.15	ÕÖÜLIKOO "Mitmekeelse lapse identiteet. Näited Võrumaalt ja võru keelest." - Rainer Kuuba*, Võro Instituut	EM suur saal
22.45	Avatud on Mutionu baar	EM Viru ruumid



***DANIEL TAMMET** on esseist, romaanikirjanik ja tõlkija. Tema memuaarid "Born On A Blue Day" (2006) lapsepõlvest kõrgfunktsionaalse autistliku savantismi ja sünesteesiaga on New York Times'i bestseller, mida on tõlgitud 23 keelde. Tema mitteilukirjanduslikud teosed "Embracing the Wide Sky" (2009) ja "Thinking in Numbers" (2012) on samuti rahvusvahelised menüüid. Tammeti esimene romaan "Mishenka" ilmub Prantsusmaal 2016. aasta märtsikuus. Peale selle on Tammet tõlkinud Nobeli kirjanduspreemia laureaadi Les Murray luulet prantsuse keelde. Daniel Tammet elab Pariisis.

***SEH DRAAMASTUUDIO** tegutseb alates 2010. aastast Sirle Söödi ja Aili Suiste Rundini juhtimisel. Igal teisel pühapäeval saavad lapsed arendada oma eesti keele oskust läbi lõbusa teatrimängu. Läbi erineva repertuaari rikastub laste sõnavara ja kõnekasutus. Lisaks kõnetehnikale areneb ka esinemisjulgeus ja -oskus. Tõelist teatritunnet pakume kostüümide, grimmi, lavakujunduse, heli- ja valgustehnikaga ning kui võimalik, siis esineme päris teatrilaval. Etendustesse põimime laule ja tantse. Rollid kohandame erinevatele vanustele ja keeleoskustasemetele. Varasemad etendused: Lydia Koidula "Säärane mulk ehk sada vakka tangusoola" (2015), Victor Hugo "Hüljatud" ainetel "Saa õnnelikuks väike Cosette!" (2014), Markus Saksatamm "Ulakas vorst" ja "Kuri hunt ja printsi musi" (2013), Andrus Kivirähk "Leiutajateküla Lotte" I ja II vaatus (2012-2013), H. C. Andersen "Pöial-Liisi" (2011), S. Sööt "Jõulukuuske otsimas" (2010), "Mutionu pidu" (2010).



SEH Draamastudio lasteetendus "Lumekuninganna"



***MART RANNUT** on keeleteadlane, Tartu Ülikooli Narva Kolledži õppejõud, kes on uurinud Eesti keelepoliitikat ja keeleõppeküsimsusi. Lisaks õpetab ta eesti keelt uusimmigrantidele keelefirmas Immisoft, samuti on Mart Rannut Inimõiguste Instituudi nõukogu esimees.

***PEREKOND BARTOSIK** Eesti muusik ja muusikapedagoog Tuulikki Bartosik ja soome-austria päritolu infotehnoloog Matthias Bartosik koos oma poegade 10-aastase Karl Leopoldi ja 8-aastase Isak Theodoriga räägivad koduste keelteni eesti ja saksa keelt. Poisid käivad Stockholmi Saksa Koolis, kus õppetöö käib valdavalt saksa keeles, kuid seal õpetatakse ka rootsi keelt. Läbi huvihariduse on nad tuttavad ka soome keelega. Tuulikki ja Matthias on algusest peale pidanud oma keelte ja kultuuride edasi andmist lastele iseenesestmõistetavana ning tänu sellele on poistest saanud aktiivselt kolmekeelsed ning passiivselt neljakeelsed invidiidid, kes on teadlikud oma päritolust ning huvituvad oma juurtest. Emakeelepäeva konverentsil jagavad nad terve perega oma kogemusi laste mitmekeelseteks arenemise protsessist ning tutvustavad kuulajatele oma pere keelelist argipäeva.



***MALL PESTI** on Saaremaalt pärit eesti keele õpetaja, kirjastaja ning populaarsete õpikute "E nagu Eesti" ja "T nagu Tallinn" üks autoritest. Ta on õppinud Tartu, Tallinna ja Washingtoni ülikoolis Seattle'is. Oma kogemusi ja leksikakeskse õpetuse metoodikat on ta jaganud eesti keele õpetajatega nii Euroopas kui Austraalias. Viimastel aastatel teeb ta koolitusi välismaal elavatele eesti emadele, kuidas lastele paremini keelt õpetada. Lisaks on ta koostanud ja kirjastanud esimese eesti lasteluuletuste raamatu inglise keeles – "Siilid ja pingviinid. Hedgehogs and Penguins", olles ka üks tõlkijatest. Praegu on Mall Pesti Tallinna ülikooli eesti keele veebikursuse õpetaja ja kirjutab ikka õpikuid.



***UPA-UPA UBINAKÕNÕ** on laulja ja laulukirjutaja Mari Kalkuni, akordionimängija ja lugudekirjutaja Tuulikki Bartosiki, multiinstrumentalist Pastaca (Ramo Tederi) ja Võromaa kirjaniku ning loo "Kõnõtraat" autori Jan Rahmani koostöös sündinud pärimusmuusika juurtega uuslooming, mis on mõeldud lastele ja avatud meelega täiskasvanutele.

"Upa-upa ubinakõnõ" emakeelenädalal toimuv väike kevadtuur saab alguse Stockholmist ning sedapuhku esitletakse ka noodivihikut, mis sisaldab plaadi laulude noote ja laulusõnade tõlkeid ning seletusi. "Upa-Upa" muusika ja kontserdid teeb eriliseks lihtsus ja spontaansus ning tavapäratute muusikariistade kasutamine, mis innustavad kuulajat tajuma muusikat kõikjal enda ümber. Leidlikud rahvalauludega läbipõimunud seaded, naljakad lugulood ja müstilised kõlamaailmad näitavad teed võrokeste „salakeele" juurde.

"Upa-upa ubinakõnõ" plaat ilmus 2015. aastal Võro Instituudi alt ning valiti Eesti Rahvusringhäälingu poolt möödunud aasta parimate plaatide hulka.

Kirjanik Aapo Ilves on Upa-upa muusikat kommenteerinud niimoodi: "Esitajad-loojad on ju tuntud ka väljaspool Eestit, ja mis kõige kenam – kuigi alapealkirja põhjal lasteplaat, ei ole sellel plaadil ninnunännutamist ega sihtgrupi alahindamist. Muusika on muusika ja sellel ei saagi olla ealisi piiranguid ega välistamisi."



*RAINER KUUBA on sündinud Vana-Võromaal, Rõuge kihelkonna lääneservas. Väikese lapsena jõudis ta natuke elada ka Haanjas. Paar aastat enne kooliminekut kolis tema pere Urvaste kihelkonda, Antsla lähedale Kobela külla. Kooliteed alustas Rainer Lusti Algkoolis, lõpetas Antsla Keskkooli ja Eesti Põllumajandusülikooli metsamajandamise erialal. Magistrikraadi sai ta Tartu Ülikoolist maastikuökoloogia erialal. Rainer on töötanud metsakorraldajana, erinevate asutuste-organisatsioonide metsaspetsialistina, Keskkonnainspeksioonis osakonnajuhatajana ja Riigikontrollis audiitorina. Alates 2010. aastast töötab ta Võru Instituudi direktorina. Kui tudengiaastad välja arvata, siis on ta kogu oma elu elanud Vana-Võromaal.

PÜHAPÄEV, 13. MÄRTS

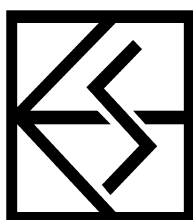
11.00-14.00	Avatud ukсед Stockholm Eesti Huvikoolis	Stockholmi Eesti Kooli Tammelehe maja, Prästgatan 86
11.00-12.00	Kuidas lastele eesti keelt õpetada? Sissejuhatus lapsevanematele - Mall Pesti	Stockholmi Eesti Kooli Stallplani maja, Stallplan 2
12.00-14.00	Lihtsaid võtteid ja soovitusi, et keeleõpe paremini edeneks. Lapsevanematele ja õpetajatele - Mall Pesti	Stockholmi Eesti Kooli Stallplani maja, Stallplan 2
14.00	Konverentsi lõpetamine	Stockholmi Eesti Kooli Tammelehe maja, Prästgatan 86

TÄNAME

Eesti Kultuuri Koondis REL Kultuurifond

 **TALLINK SILJA LINE** 

PETER TRANSPORT



Haridus- ja Teadusministeerium
Estonian Ministry of Education and Research